Porównanie tłumaczeń Jana 4:51

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Już zaś on, gdy schodził, — słudzy spotkali go mówiąc, że — chłopiec jego żyje.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Jeszcze zaś on gdy schodzi niewolnicy jego wyszli naprzeciw go i oznajmili mówiąc że chłopiec twój żyje
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A gdy jeszcze był w drodze,* jego słudzy wyszli mu naprzeciw, mówiąc, że jego dziecko żyje.[1)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Jeszcze zaś on (gdy schodził), niewolnicy jego wyszli naprzeciw mu mówiąc, że chłopiec jego żyje.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Jeszcze zaś on gdy schodzi niewolnicy jego wyszli naprzeciw go i oznajmili mówiąc że chłopiec twój żyje

[1)] Lub: Gdy wciąż schodził w dół, ἤδη δὲ αὐτοῦ καταβαίνοντος, wyrażenia te odzwierciedlają ukształtowanie terenu.